

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

DESCRIPTION

The hood may be installed in the filtering version, in the ducting version or in the version with an external motor.

Filtering version (Fig. 1): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, purifies it through the grease filters and charcoal filters and returns clean air into the room. **WARNING:** When using filtering hoods, both charcoal filters and an air baffle must be used; located in the upper part of the pipe, this baffle recycles the air to the environment (Fig. 1A). For constant efficiency, the charcoal filters must be replaced periodically. The charcoal filters are not supplied.

Ducting version (Fig. 2): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, passes it through the grease filters and expels it to the outside through an outlet pipe. With this version the charcoal filters are not required.

Version with an external motor (Fig. 3): the hood is connected to a vacuum motor set outside the kitchen, or outside the building; the motor aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours making it go through the anti-grease filters of the hood, then through the air disposal duct to make it go outside.

If you chose to install this version of the hood, you have to buy it already fit for this installation, which means without the motor inside; moreover you have to buy a vacuum motor (**only use vacuum units suggested in the original catalogue**). With this version the charcoal filters are not required.

Decide from the outset on the type of installation (filtering, ducting or with an external motor). For greater efficiency, we recommend you install the hood in the ducting version or in the version with an external motor (if possible). Attention: you can chose to install the hood with an external motor only if you have bought a hood already planned for this version.

INSTALLATION

ATTENTION: The appliance should be installed by a qualified operator.

Remove the **grease filter/s** before proceeding with the assembly instructions. This will make the appliance easier to handle. To remove the grease filters (Fig. 4): this is carried out by pushing the relative catch inwards and turning it downwards until it disengages from the supports.

INSTALLATION IN DUCTING VERSION:

1. Before fixing, the disposal duct for air evacuation to the outside must be installed. Use an disposal duct with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the State); – an as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section (recommended diameter: 150 mm). For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the "Warnings" sheet.

Prepare the power supply within the telescopic flue (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

2. **Fixing to the wall** (Fig. 5): Using the special drilling template, drill the required holes in the wall. As previously specified in the chapter "Warning" remember there must be a minimum of 650 mm between the bottom edge of the hood and the top of the stove. Before installing the hood, check that the brackets fixing screws (Fig. 5A) have been sufficiently slackened to allow the hood itself to be fitted in place. Secure the metal brackets (A) to the wall using the screws and plugs (brackets, screws and plugs are all supplied with the unit). Now fit on the hood using the relative rectangular slots situated at the rear of the appliance. Adjust the horizontal position, shifting the hood to the right or left as needed lining it up with the wall units. If the height of the hood also requires adjustment, use the special regulation screws (B) (supplied). Once regulation has been completed, finish securing the hood with 2 more screws (C): mark the points for the 2 holes on the wall, remove the hood and drill (8mm diameter holes); then use the plugs and screws to complete installation.

3. **Fixing with the rear panel** (upon request) - Fig. 6: The rear metal panel must be fixed to the wall in the upper part of the hob. Rest the lower edge of the panel behind the hob and fix the upper edge to the wall by means of the two holes in the panel itself, inserting the supplied screws and screw anchors (A). The appliance should be fixed to the rear panel in the same way as wall fixing, using the supplied hood brackets and the screws and screw anchors supplied with the panel (B).

4. **Fixing the telescopic flues:** Using the supplied screws and screw anchors, fix the upper flue bearing bracket to the ceiling and/or wall, checking that it is aligned with the hood (Fig. 7). Prepare the telescopic flues, remembering that their final position must be that illustrated in Fig.8 (turn upside down the upper flue so that the air disposal gratings are downwards). Connect the disposal duct to the air evacuation pipe of the hood. Use a flexible pipe and lock it to the air evacuation pipe of the hood with a metal hose clamp - Fig. 9 (pipe and clamp are not provided). Make the electrical connections. Fix the telescopic flue to the bracket by the screws provided (Fig. 10A). Fix bottom side of the telescopic flue to the hood by the screws provided. Screws must be worked from the inside of appliance (Fig. 11A).

Installation is now complete and the grease filters can be reassembled.

INSTALLATION IN FILTERING VERSION:

Prepare the power supply within the telescopic flue (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

Fixing to the wall: for fixing to the wall refer to the instructions for the ducting version (see point 2, 3), then continue with the instructions below.

Fixing the telescopic flues: Using the supplied screws and screw anchors, fix the upper flue bearing bracket to the ceiling and/or wall, checking that it is aligned with the hood (Fig. 7). Prepare the telescopic flues, remembering that their final position must be that illustrated in Fig.12 (the air disposal gratings must be positioned in the upper part). Take the air baffle and fit a flexible pipe to it (150 mm diameter) locking it with a metal hose clamp (pipe and clamps are not provided). Fit the air baffle to the upper flue (Fig. 13) with 4 screws. Fix the telescopic flue to the bracket by the screws provided (Fig.10A). Lift the lower flue upward and lock it temporarily with some adhesive tape: that way you can access the flexible pipe which must be connected to the flange on the air evacuation pipe (Fig. 14). Make the electrical connection. Remove the adhesive tape and bring down the lower flue gently and fix it by means of 4 screws working from the inside of the hood (Fig. 11).

Remember that charcoal filters must be used in the case of the filtering version; check to see whether such filters are already fitted; if necessary, proceed to fit as follows, depending on the model type purchased:

- if the hood features a panel type charcoal filter (Fig. 15/16): Assemble the charcoal filter inserting the longer side of the filter into the groove that runs parallel with the grease filter seat. Holding the filter on its side, insert the lock supplied in its seat at the back (Fig. 15C) in order to avoid that it might be sucked onto the motor and bend it (Fig. 15A) so that its front side drives in (Fig. 15B). Fix the charcoal filter by means of the supplied locks (Fig. 16A), putting them between the listel and the filter at the back of the seat of the filter. Keeping it blocked, make the lock rotate into the back part until it embeds, minding that the charcoal filter does not get into the inside of the hood.

- if the hood features rectangular charcoal filter (Fig. 17): Install the charcoal filter fitting the two filter clips in their housings and turning the filter upward.

Installation is now complete and the grease filters can be reassembled.

INSTALLATION IN VERSION WITH AN EXTERNAL MOTOR:

Before fixing the hood the air evacuation pipe running from the hood to the intaking motor should be ready. Use an air evacuation pipe with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the State); – an as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section (recommended diameter: 150 mm). For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the "Warnings" sheet.

Prepare the power supply within the telescopic flue (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

For fixing to the wall refer to the instructions for the ducting version (see point 2, 3), then continue with the instructions below.

Fixing the telescopic flues: Using the supplied screws and screw anchors, fix the upper flue bearing bracket to the ceiling and/or wall, checking that it is aligned with the hood (Fig. 7). Prepare the telescopic flues, remembering that their final position must be that illustrated in Fig.8 (turn upside down the upper flue so that the air disposal gratings are downwards). Connect the disposal duct to the air evacuation pipe of the hood. Use a flexible pipe and lock it to the air evacuation pipe of the hood with a metal hose clamp - Fig. 9 (pipe and clamp are not provided).

Connect the hood to the external motor using the special terminal block (Fig. 18): remove wire clamp A and lid B from the wiring junction box; fix the connecting wire of the external motor to terminal C; then replace wire clamp A and lid B on the wiring junction box; the other end of the wire is secured to the terminal block on the external motor. Make the electrical connection by means of the power cable.

Fix the telescopic flue to the bracket by the screws provided (Fig. 10A). Fix bottom side of the telescopic flue to the hood by the screws provided. Screws must be worked from the inside of appliance (Fig. 11A).

Installation is now complete and the grease filters can be reassembled.

OPERATION

Depending on the model, the appliance is equipped with the following commands:

Commands shown in Fig. 19: **Button A** = light button. **Button B** = first speed motor ON/OFF button. **Button C** = second speed button. **Button D** = third speed button. **E** = motor on light.

Commands shown in Fig. 20: **Button A:** turns the lights on/off; every 30 hours of operation the corresponding pilot lamp comes on to indicate that the grease filters must be cleaned; every 120 hours of operation the corresponding pilot lamp flashes to indicate that the grease filters must be cleaned and the charcoal filters replaced. To restart the hour counter (RESET), hold the button A pressed down for about 1" (while the pilot lamp is on). **Button B:** drives the motor in first speed (the corresponding pilot lamp comes on); when holding it down for about 1", the motor cuts out; when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button C:** drives the motor in second speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button D:** drives the motor in third speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button E:** drives the motor in fourth speed (the corresponding

pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on) , the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes).

Pay special attention to the **grease filters**: If the model purchased has the commands shown in Figure 19: the grease filter must be cleaned periodically: exactly how often depends on use (at least once every other month). To remove the filter: push inward on the clamp at the handle and pull the filter downward. Wash out the filter using a neutral soap. If the model purchased has the commands shown in Figure 20: the grease filters must be cleaned approximately once every 30 hours of operation (when the light button lamp comes on) - Fig. 20A. To remove the filters: press inward on the clamps at the handles and pull the filter downward. Wash out the filter using a neutral soap. Once the cleaned filters are reinstalled, to reset the counter hold the light button pressed down for about 1" (Fig.20A) while the corresponding pilot lamp is on. For further information, see the Commands in Fig. 20 in the paragraph entitled "Operation".

Replacing the charcoal filters: If the unit is a filtering hood, the charcoal filters must be replaced: If the model purchased has the commands shown in Figure 19, the charcoal filters must be replaced according to use: on average once every 6 months. If the model purchased has the commands shown in Figure 20, the charcoal filters must be replaced each time the light button (Fig. 20A) lamp flashes (i.e. every 120 hours of operation). To remove the charcoal filter refer to the assembling instructions indicated in the paragraph concerning the assembling of the filtering version hood, but doing the opposite.

Lighting: If the halogen light bulbs need changing, slacken the ring nut in an anticlockwise direction and remove the bulb itself (Fig. 21). Replace with a bulb of the same type.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG

Die Dunstabzugshaube kann in Umluftversion, in Abluftversion oder mit externem Motor installiert werden.

Umluftversion (Abb. 1): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an und reinigt sie durch die Fett- und den Kohlefilter. Danach wird die saubere Luft wieder in den Raum geleitet. ACHTUNG: Wenn die Dunstabzugshaube in der Umluftversion verwendet wird, müssen die Kohlefilter und eine Umluftweiche eingesetzt werden; letztere wird am oberen Teil des Rohres fixiert und ermöglicht so, die wiederaufbereitete Abluft in den Raum zurückzuleiten (Abb. 1A). Um die gleichmäßige Wirksamkeit der Kohlefilter zu erhalten, müssen sie regelmäßig ausgetauscht werden. Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert.

Abluftversion (Abb. 2): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an, leitet sie durch die Fettfilter und gibt sie über ein Abführungsrohr nach außen ab. Diese Version benötigt keinen Kohlefilter.

Version mit externem Motor (Abb. 3): die Dunstabzugshaube muss an eine Ansaugzentrale angeschlossen werden, die sich ausserhalb der Küche oder des Gebäudes befindet; diese Ansaugzentrale saugt den Rauch und den Dunst aus der Küche durch die Fettfilter der Dunstabzugshaube und durch das Abluftrohr an; zum Schluss leitet sie diese ins Freie.

Falls die Dunstabzugshaube in Abluftversion installiert werden soll, muss die dementsprechende Version gekauft werden, d.h. der Motorblock darf sich nicht im Inneren befinden; ausserdem muss eine Ansaugzentrale gekauft werden (**Bitte verwenden Sie nur eine der im Originalkatalog vorgeschlagenen Zentralen**). Bei dieser Version ist die Verwendung eines Aktivkohlefilters nicht notwendig.

Entscheiden Sie sich von Anfang an für einen Installationstyp (Umluft-, Ablufthaube oder mit externem Motor).

Um eine höhere Effizienz zu gewährleisten wird empfohlen, die Dunstabzugshaube in Abluftversion oder mit externem Motor (wenn möglich) zu installieren. Achtung: die Dunstabzugshaube kann nur dann mit einem externen Motor installiert werden, wenn sie in der dafür vorgesehenen Version gekauft wurde.

INSTALLATION

ACHTUNG: Es wird empfohlen, die Montage von Fachkräften durchführen zu lassen.

Vor Installation sind zur leichteren Handhabung des Geräts die Fettfilter/s zu entfernen. Zum Entfernen der Fettfilter (Abb.4) sind die entsprechenden Filterhalter zu betätigen: die Fettfilter sind nach innen zu drücken und anschließend nach unten zu drehen, um sie aus ihren Auflagen herauszunehmen.

INSTALLATION DER ABLUFTVERSION:

1. Vor der Befestigung muss das Rohr zur Abführung der Luft nach außen angebracht werden. Ein Abführungsrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Kurvenkrümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsel des Rohrdurchmessers zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm). Für die Luftabführung nach außen alle weiteren Angaben im Blatt "Hinweise" befolgen.

Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

2. **Befestigung an der Wand** (Abb. 5): Bohren Sie mit der mitgelieferten Bohrschablone die Löcher an den jeweiligen Stellen an der Wand. Wie bereits im Kapitel "Montage und Gebrauchsanweisung" beschrieben ist darauf

zu achten, daß der Abstand zwischen dem unteren Rand der Haube und der Kochfläche mindestens 650 mm beträgt. Bevor die Dunstabzugshaube aufgehängt wird ist zu überprüfen, ob die Schrauben zur Befestigung der Bügel (A) so eingeschraubt sind, dass die Haube aufgehängt werden kann. Die Metallbügel (A) mit Hilfe von Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen (Bügel, Schrauben und Dübel sind mitgeliefert). Dann die Dunstabzugshaube an den rechteckigen Ösen, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, aufhängen.

Die horizontale Position regulieren, indem die Haube in Übereinstimmung mit der Anordnung der Hängeschränke nach rechts oder nach links verschoben wird. Soll die Haube auch in der Höhe reguliert werden, so nimmt man auf die Regulierschrauben (B) (m Lieferumfang inbegriffen) Einfluß. Nach erfolgter Regulierung wird die Haube definitiv mit 2 Schrauben (C) befestigt: Markieren Sie die 2 zu bohrenden Löcher auf der Wand, entfernen Sie die Haube und bohren Sie (Durchmesser 8mm); benutzen Sie dann zur definitiven Befestigung die mitgelieferten Dübel.

3. Montage des Geräts auf Stahlrückwand (auf Anfrage) - Abb. 6: Zunächst wird die Stahlrückwand über der Arbeitsplatte montiert. Hierzu wird der untere hintere Rand der Rückwand hinter die Arbeitsplatte eingeführt, bis die Rückwand fest auf der Arbeitsplatte aufsitzt. Anschließend wird die Rückwand durch die beiden Bohrungen am oberen Rand mit, für die Wand geeigneten, Dübeln und Schrauben an der Wand befestigt (A). Die weitere Befestigung des Geräts auf der Stahlrückwand erfolgt analog zur Wandbefestigung (B).

4. Befestigung der Teleskoprohre: Zunächst wird die Position des Kaminbefestigungsteiles festgelegt. Dieses kann sowohl an der Decke, als auch an der Wand festgeschraubt werden (Abb. 7). Nun werden die beiden Kaminteile entsprechend der Geräteversion vorbereitet - Abb. 8 - (das obere Rohr umdrehen, so dass sich die Gitter zum Ablassen der Luft unten befinden). Das Luftabführungsrohr an die Austrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen - Abb. 9 - (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert). Elektrische Verbindung vollziehen. Das obere Teils des Teleskopkamins wird nach oben gezogen und am oberen Kaminbefestigungsteil festgeschraubt (Abb. 10A). Das Unterteil des Teleskopkamins wird von unten mit dem Gerätegehäuse verschraubt (Abb. 11A).

Nun ist die Montage abgeschlossen und die Fettfilter können wieder eingesetzt werden.

INSTALLATION UMLUFTVERSION:

Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

Befestigung an der Wand: für die Wandbefestigung die Anleitung für die Abluftversion hinzuziehen (siehe Punkt 2, 3), dann gemäß der unten aufgeführten Anweisungen fortfahren.

Befestigung der Teleskoprohre: Den oberen Stützbügel des Teleskoprohrs mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Dübel an der Wand und/oder an der Zimmerdecke befestigen, dabei muss er in der Mitte der Dunstabzugshaube sein (Abb. 7). Die Teleskoprohre vorbereiten, dabei ist zu beachten, dass deren endgültige Position die in Abb. 12 dargestellte sein muss (die Gitter zum Ableiten der Abluft müssen sich oben befinden). Mit Hilfe einer Metallklemme einen Schlauch (von 150 mm Durchmesser) an der Umluftweiche befestigen (Schlauch und Klemmen sind nicht mitgeliefert); die Umluftweiche mit vier Schrauben am oberen Rohr befestigen (Abb. 13). Das obere Teils des Teleskopkamins wird nach oben gezogen und am oberen Kaminbefestigungsteil festgeschraubt (Abb. 10A). Das untere Rohr nach oben schieben und provisorisch mit Klebeband fixieren: so ist der Zugriff möglich auf den Schlauch, der an die Luftaustrittsöffnung angeschlossen werden muss (Abb. 14). – Den elektrischen Anschluss durchführen. – Das Klebeband entfernen und das untere Rohr wieder nach unten schieben. Dieses dann, vom Inneren der Dunstabzugshaube her, mit 4 Schrauben fixieren (Abb. 11).

• Beachten Sie, dass bei der Umluftversion der Gebrauch von Kohlefiltern erforderlich ist; überprüfen Sie, ob die Filter bereits installiert sind; falls erforderlich, montieren Sie diese wie nachstehend beschrieben ist, entsprechend dem von Ihnen erworbenen Modell:

- wenn die Haube mit einem Kohlefilterpanel ausgestattet ist (Abb. 15/16): Nun zum Montieren der Faserplatte die Längsseite des Filters in den Parallelkanal des Sitzes des Fettfilters einführen. Den Filter seitlich halten und den Ausstattungs-Feststeller hinten in seinen Sitz Einfügen (Abb. 15C), um dessen Ansaugen vom Motor her zu verhindern, und sorgfältig auf solche Weise biegen (Abb. 15A), dass er in die Vorderseite einschnappt (Abb. 15B). Die Faserplatte mit den Ausstattungs-Feststellern (Abb. 16A) befestigen, indem man diese zwischen Leiste und Filter hinten am Filtersitz einklemmt. Den Feststeller hinten festhalten und drehen, bis er einklemmt und darauf achten, dass die Faserplatte nicht in den Innenraum der Haube gelangt.

- wenn die Haube mit Rechteckigen Kohlefilter ausgestattet ist (Abb. 17): Den Kohlefilter installieren, dazu die beiden Laschen des Filters in den vorgesehenen Sitz Einfügen und ihn nach oben drehen.

Nun ist die Montage abgeschlossen und die Fettfilter können wieder eingesetzt werden.

INSTALLATION DER VERSION MIT EXTERNEM MOTOR:

Vor der Befestigung muss das Abluftrohr so positioniert werden, dass die Abluft von der Dunstabzugshaube zur Ansaugzentrale geleitet werden kann. Ein Abführungsrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Krümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsel des Rohrdurchmessers zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm). Für die Luftabführung nach außen alle weiteren Angaben im Blatt "Hinweise" befolgen.

Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

Für die Wandbefestigung die Anleitung für die Abluftversion hinzuziehen (siehe Punkt 2, 3), dann gemäß der

unten aufgeführten Anweisungen fortfahren.

Befestigung der Teleskoprohre: Zunächst wird die Position des Kaminbefestigungsteiles festgelegt. Dieses kann sowohl an der Decke, als auch an der Wand festgeschraubt werden (Abb. 7). Nun werden die beiden Kaminteile entsprechend der Geräteversion vorbereitet - Abb. 8 – (das obere Rohr umdrehen, so dass sich die Gitter zum Ablassen der Luft unten befinden). Das Luftabfuhrrohr an die Austrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen - Abb. 9 - (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert).

Wird die Haube über die entsprechenden Klemmleisten elektrisch mit der externen Zentrale verbunden (Abb. 18): Entfernen Sie den Kabelfeststeller A und den Deckel B vom Anschlusskasten; Befestigen Sie das Verbindungskabel der Zentrale an der Klemmleiste C; Den Kabelfeststeller A und den Deckel B des Schaltkastens wieder montieren. Das andere Kabelende ist an der Klemmleiste der externen Zentrale zu befestigen. Den elektrischen Anschluss anhand des Versorgungskabels durchführen.

Das obere Teils des Teleskopkamins wird nach oben gezogen und am oberen Kaminbefestigungsteil festgeschraubt (Abb. 10A). Das Unterteil des Teleskopkamins wird von unten mit dem Gerätegehäuse verschraubt (Abb. 11A).

Nun ist die Montage abgeschlossen und die Fettfilter können wieder eingesetzt werden.

FUNKTIONSWEISE

Je nach Version ist das Gerät mit folgenden Bedienung ausgestattet:

Bedienung gemäß Abb. 19: Schalter A: Beleuchtung. **Schalter B:** Ein- (erste Betriebsstufe), Aus- Schalter.

Schalter C: zweite Betriebsstufe. **Schalter D:** dritte Betriebsstufe. **Schalter E:** Motorkontrollleuchte.

Bedienung gemäß Abb. 20: Taste A: Licht einschalten/ausschalten; alle 30 Betriebsstunden leuchtet die zutreffende Anzeige auf und dies bedeutet, dass die Fettfilter zu reinigen sind; alle 120 Betriebsstunden blinkt die zutreffende Anzeige auf und dies bedeutet, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlefilter ersetzt werden müssen. Zur Wiederaufnahme der Stundenzählung (RESET) muss die Taste A circa 1" lang gedrückt werden (während die Anzeige eingeschaltet ist). **Taste B:** Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 1 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); hält man die Taste circa 1" lang gedrückt, wird der Motor ausgeschaltet; wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). **Taste C:** Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 2 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). **Taste D:** Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 3 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). **Taste E:** Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 4 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet) erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt).

Mit besonderer Sorgfalt sind die **Fettfilter** zu behandeln: Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 19 dargestellten Bedienung: Der Fettfilter ist periodisch in Abhängigkeit vom Gebrauch (mindestens jedoch alle zwei Monate) zu reinigen. Entfernung des Filters: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen. Den Filter mit einem neutralen Reiniger waschen. Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 20 dargestellten Bedienung: die Fettfilter sind jeweils nach etwa 30 Betriebsstunden zu reinigen (wenn die Anzeige der Lichttaste aufleuchtet - Abb. 20A). Entfernung der Filter: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen. Die Filter mit einem neutralen Reiniger waschen. Sind die Filter wieder eingesetzt, zur Wiederaufnahme der Stundenzählung circa 1" lang die Taste Licht (Abb. 20A) gedrückt halten, während die Anzeige leuchtet. Weitere Informationen erhalten Sie unter dem Stichwort „Bedienung“ von Abb. 20 im Abschnitt "Funktionsweise".

Ersatz der Kohlefilter: Wird ein Gerät in Umluftversion eingesetzt, so müssen die Kohlefilter ersetzt werden. Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abbildung 19 dargestellten Bedienung, müssen Sie die Kohlefilter in Abhängigkeit vom Gebrauch im Durchschnitt alle 6 Monate ersetzen. Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb.20 dargestellten Bedienung, müssen Sie die Kohlefilter austauschen, wenn die Anzeige der Lichttaste (Abb. 20A) blinkt, d. h. alle 120 Betriebsstunden). Um den Filter zu entfernen, entgegengesetzt dem Montieren der Faserplatte vorgehen, wie es für die Hauben-Installation in Umluft-Ausführung beschrieben ist.

Beleuchtung: Um die Halogenlampen zu ersetzen, die Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn ausschrauben und die Lampe entfernen (Abb. 21). Mit Lampen derselben Art ersetzen.

FRANCAIS

DESCRIPTION

Cette hotte peut être installée en version recyclage, en version aspirante ou en version avec moteur extérieur. **Version recyclage** (Fig. 1) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs, en l'épurant à travers les filtres à graisse ainsi qu'à travers les filtres à charbon pour le renvoyer dans la pièce, propre. ATTENTION: Pour la version Recyclage utiliser les filtres à charbons et un déflecteur placé dans la partie haute du conduit permettant

la circulation de l'air dans la pièce (Fig. 1A). Afin que votre hotte soit efficace d'une façon constante, il est nécessaire de remplacer les filtres à charbon périodiquement. Les filtres à charbon ne sont pas fournis.

Versio n aspirante (Fig. 2) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse, puis en l'éliminant à l'extérieur à travers un tuyau d'évacuation. Dans cette version l'emploi du filtre à charbon n'est pas nécessaire.

Versio n avec moteur extérieur (Fig. 3): votre hotte doit être reliée à un moteur extérieur placé hors de la cuisine ou à l'extérieur de l'édifice ; le moteur aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse de votre hotte, puis à travers le tuyau d'évacuation pour l'éliminer vers l'extérieur.

Si vous voulez installer votre hotte en optant pour cette version, vous devez acheter un modèle qui prévoit cette installation, c'est-à-dire sans le groupe moteur à l'intérieur; vous devez de plus acheter un moteur aspirant (**employez uniquement les moteurs proposés dans le catalogue original**). Cette version n'a pas besoin de filtres à charbon.

Vous devez décider dès le début quel type d'installation vous voulez (recyclage, aspirante ou avec moteur extérieur). Afin d'avoir une hotte au rendement optimal, nous vous conseillons d'installer une hotte version aspirante ou en version avec moteur extérieur (si cela est possible). Attention: vous ne pouvez choisir l'installation avec moteur extérieur que si vous avez acheté une hotte déjà prévue pour cette version.

INSTALLATION

ATTENTION: Il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez le filtre/s à graisse (Fig. 4): débloquez le dispositif d'arrêt et poussez les filtres vers l'intérieur en les tournant vers le bas jusqu'à les dégager des supports.

INSTALLATION VERSION ASPIRANTE :

1. Avant de commencer l'installation, il est nécessaire de prévoir le tuyau pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur. Employez un tuyau d'évacuation qui ait : - la longueur minimale indispensable ; - le moins de coudes et de raccords possibles (angle maximum des coudes : 90°) ; - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant l'Etat) ; - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé : 150 mm). Pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur, suivez toutes les autres indications données à la page "Attention".

Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyaux télescopiques (pour le connexion électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

2. **Fixation au mur** (Fig. 5): En utilisant le gabarit de perçage spécial faites les trous dans le mur. Comme indiqué au chapitre "Attention", n'oubliez pas que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être au moins de 650 mm. Avant d'accrocher la hotte assurez-vous que les vis de fixation des étriers (A) sont dévissés de manière à ce qu'il soit possible d'accrocher la hotte. Fixez les supports métalliques (A) au mur à l'aide des vis et des chevilles (supports, vis et chevilles sont fournis). Ensuite fixez la hotte par les fentes rectangulaires qui se trouvent à l'arrière de l'appareil. Réglez la position horizontale de l'appareil en déplaçant la hotte vers la droite ou vers la gauche suivant les exigences d'alignement des meubles suspendus. Si vous devez régler la hotte en hauteur, vous devez agir sur les vis (B) de réglage (fournies). Après avoir trouvé l'emplacement exact de votre appareil, fixez-le définitivement à l'aide de 2 autres vis (C): tracez sur le mur l'emplacement des 2 trous à percer, décrochez la hotte et percez les trous (diamètre 8 mm) ; ensuite utilisez les chevilles et les vis fournies pour la fixation définitive.

3. **Fixation avec panneau arrière** (en option) - Fig. 6: Le panneau métallique sera placé contre le mur, dans la partie supérieure de la table de cuisson. Appuyez le bord inférieur du panneau derrière la table de cuisson et ancrez le bord supérieur au mur par les deux trous prévus dans le panneau, en y introduisant les vis et les chevilles (A). La fixation de l'appareil au panneau arrière a lieu de la même façon que la fixation murale, en utilisant les étriers de la hotte ainsi que les vis et les chevilles du panneau en dotation (B).

4. **Fixation des tuyaux télescopiques:** Au moyen des chevilles et des vis en dotation, fixez l'étrier supérieur du tuyau télescopique au plafond et/ou au mur, de manière à ce qu'il soit aligné avec votre hotte (Fig. 7). Préparez les tuyaux sans oublier que leur position finale devra être identique à celle de la Fig. 8 (retournez le tuyau supérieur de façon à ce que les grilles d'évacuation de l'air soient dans la partie du bas). Raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie de l'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie de l'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique - Fig. 9 - (le tuyau et le collier ne sont pas fournis). Faire la connexion électrique. Fixez les tuyaux télescopiques à l'étrier à l'aide des vis de fixation latérales (Fig. 10A). Fixez le tuyau télescopique inférieur à la hotte en utilisant les vis prévues à cet effet, en l'enfilant par la partie intérieure de la hotte (Fig. 11A).

L'installation est terminée, vous pouvez remonter les filtres à graisse.

INSTALLATION VERSION RECYCLAGE:

Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyaux télescopiques (pour la connexion électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

Fixation au mur: pour la fixation au mur voir les instructions pour la version aspirante (voir points 2, 3), puis continuer avec les instructions indiquées ci-après.

Fixation des tuyaux télescopiques: Au moyen des chevilles et des vis en dotation, fixez l'étrier supérieur du

tuyau télescopique au plafond et/ou au mur, de manière à ce qu'il soit aligné avec votre hotte (Fig. 7). Préparez les tuyaux sans oublier que leur position finale devra être identique à celle de la Fig. 12 (les grilles d'évacuation de l'air doivent être positionnées dans la partie haute). Prenez le déflecteur de l'air et fixez-y un tuyau souple (de 150 mm de diamètre) en le bloquant à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis); fixez le déflecteur de l'air au tuyau supérieur (Fig. 13) à l'aide de 4 vis. Fixez les tuyaux télescopiques à l'étrier à l'aide des vis de fixation latérales (Fig. 10A). Soulevez le tuyau inférieur vers le haut et le bloquer temporairement avec une bande adhésive: il sera ainsi possible d'accéder au tuyau souple qui doit être raccordé à la bouche de sortie de l'air (Fig. 14). Effectuez la connexion électrique. Otez la bande adhésive et rabaissez le tuyau inférieur en le posant délicatement et fixez-le au moyen de 4 vis en manoeuvrant de l'intérieur de votre hotte (Fig. 11).

Nous rappelons que dans la version recyclage, l'utilisation des filtres à charbon est nécessaire; vérifiez s'ils sont installés, dans le cas contraire, montez-les en procédant comme suit, en fonction du modèle en votre possession :

- si la hotte est équipée d'un filtre à charbon à panneau (Fig. 15/16): montez le filtre à charbon en insérant la partie la plus longue du filtre dans le canal qui se trouve parallèlement à l'emplacement du filtre à graisse. En tenant le filtre sur le côté, insérez l'arrêt qui vous est fourni à l'emplacement prévu par derrière (Fig. 15C) afin d'éviter qu'il soit resucé sur le moteur et pliez-le (Fig. 15A) de sorte qu'il soit bloqué par l'avant (Fig. 15B). Fixez le filtre à charbon au moyen des arrêts en dotation (Fig. 16A), en encastrant ceux-ci entre le listel et le filtre dans la partie postérieure de l'emplacement du filtre. Faites tourner l'arrêt, en faisant en sorte qu'il soit toujours bloqué, dans la partie postérieure jusqu'à ce qu'il s'encastre; faites attention à ce que le filtre à charbon ne rentre pas dans l'intérieur de la hotte.
- si la hotte est équipée d'un filtre à charbon rectangulaire (Fig. 17): installer le filtre à charbon en enfilant les 2 languettes du filtre dans le logement prévu à cet effet et en le faisant tourner vers le haut.

L'installation est terminée, vous pouvez remonter les filtres à graisse.

INSTALLATION VERSION AVEC MOTEUR EXTERIEUR:

Avant de fixer votre hotte il est nécessaire de prévoir le conduit pour l'évacuation de l'air allant de votre hotte au moteur aspirant. Employez un tuyau d'évacuation qui ait : - la longueur minimale indispensable ; - le moins de coudes et de raccords possibles (angle maximum des coudes : 90°) ; - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant l'Etat) ; - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé : 150 mm). Pour l'évacuation de l'air à l'extérieur, suivez toutes les autres indications données à la page "Attention".

Prévoyez l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyaux télescopiques (pour la connexion électrique, suivez toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

Pour la fixation au mur voir les instructions pour la version aspirante (voir points 2, 3), puis continuer avec les instructions indiquées ci-après.

Fixation des tuyaux télescopiques: Au moyen des chevilles et des vis en dotation, fixez l'étrier supérieur du tuyau télescopique au plafond et/ou au mur, de manière à ce qu'il soit aligné avec votre hotte (Fig. 7). Préparez les tuyaux sans oublier que leur position finale devra être identique à celle de la Fig. 8 (retournez le tuyau supérieur de façon à ce que les grilles d'évacuation de l'air soient dans la partie du bas). Raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie de l'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie de l'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique - Fig. 9 - (le tuyau et le collier ne sont pas fournis).

Faites la connexion électrique entre le moteur extérieur et la hotte en utilisant les plaques de jonction appropriées (Fig.18): enlevez l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; fixez le câble de raccordement du moteur à la plaque de jonction C; remontez l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; l'autre extrémité du câble doit être fixée à la plaque de jonction du moteur extérieur. Effectuez le raccordement électrique à l'aide du câble d'alimentation.

Fixez les tuyaux télescopiques à l'étrier à l'aide des vis de fixation latérales (Fig. 10A). Fixez le tuyau inférieur à la hotte en utilisant les vis prévues à cet effet, en l'enfilant par la partie intérieure de la hotte (Fig. 11A).

L'installation est terminée, vous pouvez remonter les filtres à graisse.

FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

Commandes de la Fig. 19: Touche A: touche d'éclairage. **Touche B:** touche ON/OFF moteur 1e vitesse. **Touche C:** touche 2e vitesse. **Touche D:** touche 3e vitesse. **E:** voyant lumineux de fonctionnement du moteur.

Commandes de la Fig. 20: Touche A: allume/éteint les voyants; toutes les 30 heures de fonctionnement le témoin lumineux correspondant s'allume pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse; toutes les 120 heures de fonctionnement, le témoin lumineux correspondant clignote pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbon. Pour faire repartir le comptage des heures (RAZ), maintenir la pression sur la touche A pendant environ 1" (tandis que le témoin est en fonction). **Touche B:** actionne le moteur à la 1ère vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); pour éteindre le moteur, maintenir la pression pendant environ 1"; en appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). **Touche C:** actionne le moteur à la 2ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). **Touche D:** actionne le moteur à la 3ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur

s'arrête (le témoin lumineux clignote). **Touche E** : actionne le moteur à la 4ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote).

Prêter une attention particulière aux **filtres à graisse**: Si le modèle que vous avez acheté aux commandes représentées sur la Figure 19: les filtres à graisse doivent être nettoyés périodiquement, en fonction de l'utilisation (au moins tous les deux mois). Pour enlever le filtre: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas. Laver les filtres avec une lessive neutre. Si le modèle que vous avez acheté a les commandes représentées sur la Figure 20: les filtres à graisse doivent être nettoyés environ toutes les 30 heures de fonctionnement (lorsque le témoin de la touche éclairage s'allume - Fig. 20A). Pour enlever le filtre: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas. Laver les filtres avec une lessive neutre. Une fois les filtres propres remontés, pour faire repartir le comptage, maintenir la pression pendant environ 1" sur la touche éclairage (Fig.20A) tandis que le témoin lumineux correspondant est allumé. Pour toute information complémentaire voir les Commandes de la Fig. 20 sous le paragraphe "Fonctionnement".

Remplacer les filtres à charbons: si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer les filtres à charbons. Si le modèle que vous avez acheté a les commandes représentées sur la Figure 19, vous devrez remplacer les filtres à charbons en fonction de l'utilisation, en moyenne tous les 6 mois. Si le modèle que vous avez acheté a les commandes représentées sur la Figure 20, vous devrez remplacer le filtre à charbon toutes les fois que le témoin de la touche éclairage (Fig. 20A) clignote (c'est-à-dire toutes les 120 heures de fonctionnement). Pour enlever le filtre suivre les indications concernant l'assemblage du filtre à charbon illustré dans les indications concernant l'installation de la hotte version recyclage, en faisant le contraire.

Eclairage: Pour le remplacement des lampes halogènes, dévissez la bague dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et ôtez l'ampoule (Fig. 21). Montez une ampoule de même type.

ITALIANO

DESCRIZIONE

La cappa può essere installata in versione filtrante, in versione aspirante o in versione con motore esterno.

Versione filtrante (Fig. 1): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori, depurandola attraverso i filtri anti-grasso ed i filtri carbone per poi re-immetterla pulita nella stanza. **ATTENZIONE**: Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare i filtri al carbone ed un deflettore aria che, posto nella parte superiore del tubo, permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente (Fig. 1A). Per una costante efficienza, è necessario sostituire periodicamente i filtri al carbone. I filtri al carbone non sono in dotazione.

Versione aspirante (Fig. 2): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso, poi la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico. In questa versione non è necessario utilizzare il filtro al carbone.

Versione con motore esterno (Fig. 3): la cappa va collegata ad una centralina aspirante posta in al di fuori della cucina o all'esterno dell'edificio; la centralina aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso della cappa, poi attraverso il condotto di scarico ed infine la espelle all'esterno.

Se volete installare la cappa in questa versione, dovete acquistarla già predisposta, cioè senza il gruppo motore all'interno; inoltre dovete acquistare una centralina aspirante (**usare solo centraline proposte nel catalogo originale**). In questa versione non è necessario utilizzare il filtro al carbone.

Decidete sin dall'inizio il tipo di installazione (filtrante, aspirante o con motore esterno). Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante o in versione con motore esterno (se possibile). **Attenzione**: potete scegliere l'installazione con motore esterno solo se avete acquistato la cappa già predisposta per questa versione.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: si consiglia di affidare le operazioni di installazione a personale specializzato.

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire il **filtro/i antigrasso**. La rimozione dei filtri antigrasso (Fig. 4), avviene operando sull'apposito fermo, spingendoli verso l'interno e ruotandoli verso il basso fino a disinserirli dai supporti.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE ASPIRANTE:

1. Prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria all'esterno. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: – lunghezza minima indispensabile; – minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva:90°); – materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); – lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 150 mm). Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro dei tubi telescopici (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

2. **Fissaggio a muro** (Fig. 5): Usando l'apposita maschera di foratura praticare sulla parete i fori indicati nella

stessa. Come già specificato nel capitolo "Avvertenze", tenere presente che la distanza tra il bordo inferiore della cappa ed il piano cottura deve essere min 650 mm. Prima di agganciare la cappa assicurarsi che le viti di fissaggio delle staffe (A) siano svitate in modo tale da consentire l'aggancio della cappa. Fissare le staffe metalliche (A) alla parete tramite le viti e i tasselli (staffe, viti e tasselli sono in dotazione). Agganciate quindi la cappa tramite le asole rettangolari apposite, situate nella parte posteriore dell'apparecchio. Regolare la posizione orizzontale spostando la cappa a destra o a sinistra secondo le esigenze di allineamento ai pensili. Se avete l'esigenza di regolare la cappa anche in altezza, operare sulle apposite viti (B) di regolazione (in dotazione). A regolazione avvenuta, fissare la cappa definitivamente con altre 2 viti (C): segnare sul muro i 2 fori da fare, sganciare la cappa ed effettuare i fori segnati (diametro 8mm); utilizzare poi i tasselli e le viti in dotazione per il fissaggio definitivo.

3. Fissaggio con pannello posteriore (a richiesta) - Fig. 6: Il pannello posteriore metallico sarà posizionato a parete nella parte superiore del piano cottura. Appoggiate il bordo inferiore del pannello dietro al piano cottura ed ancorate il bordo superiore alla parete tramite i due fori appositamente previsti sul pannello, inserendo le viti e i tasselli in dotazione (A). Il fissaggio dell'apparecchio al pannello posteriore avviene in maniera analoga al fissaggio a muro, utilizzando le staffe fornite a corredo della cappa (B) e le viti e i tasselli a corredo del pannello.

4. Fissaggio dei tubi telescopici: Mediante i tasselli e le viti in dotazione, fissare al soffitto e/o alla parete la staffa superiore di supporto del tubo telescopico, facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa (Fig. 7). Preparate i tubi telescopici, tenendo presente che la loro posizione finale dovrà essere quella illustrata in Fig. 8 (capovolgere il tubo superiore in modo che le griglie di evacuazione aria siano in basso). Collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica - Fig. 9 - (tubo e fascetta non sono in dotazione). Effettuare il collegamento elettrico. Fissare il tubo superiore alla staffa di supporto tramite le apposite viti (Fig. 10A). Fissare il tubo inferiore alla cappa tramite le viti apposite operando dall'interno della cappa (Fig. 11A).

A questo punto l'installazione è ultimata; potete rimontare i filtri antigrasso.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE FILTRANTE:

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro dei tubi telescopici (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

Fissaggio a muro: per il fissaggio a muro fare riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punto 2, 3), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

Fissaggio dei tubi telescopici: Mediante i tasselli e le viti in dotazione, fissare al soffitto e/o alla parete la staffa superiore di supporto del tubo telescopico, facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa (Fig. 7). Preparate i tubi telescopici, tenendo presente che la loro posizione finale dovrà essere quella illustrata in Fig. 12 (le griglie di evacuazione aria devono essere posizionate nella parte superiore). Prendere il deflettore aria e fissateci un tubo flessibile (di diametro 150 mm) bloccandolo con una fascetta metallica (tubo e fascette non sono in dotazione); fissare il deflettore aria al tubo superiore (Fig. 13) con 4 viti. Fissare il tubo superiore alla staffa di supporto tramite le apposite viti (Fig. 10A). Sollevare il tubo inferiore verso l'alto e bloccatelo temporaneamente con del nastro adesivo: potrete così accedere al tubo flessibile che dovete collegare alla bocca uscita aria (Fig. 14). Effettuare il collegamento elettrico. Togliere il nastro adesivo e riabbassare il tubo inferiore appoggiandolo delicatamente e fissatelo con 4 viti operando dall'interno della cappa (Fig. 11).

Ricordate che nella versione filtrante è necessario l'uso dei filtri al carbone; verificate se i filtri sono già installati; eventualmente procedete montandoli come segue, a seconda del modello da voi acquistato:

- se la cappa è dotata di filtri al carbone a pannello (Fig. 15/16): procedere al montaggio del filtro carbone inserendo la parte più lunga del filtro nel canale che corre parallelo alla sede del filtro antigrasso. Tenendo il filtro lateralmente, inserire il fermo in dotazione nella parte posteriore nella sua sede (Fig. 15C) in modo da evitare il risucchio dello stesso sul motore e piegatelo (Fig. 15A) in modo da farlo incastrare nella parte anteriore (Fig. 15B). Fissare il filtro carbone con i fermi in dotazione (Fig. 16A), incastrandoli tra il listello e il filtro nella parte posteriore della sede del filtro. Ruotare il fermo tenendolo bloccato nella parte posteriore fino ad incastrarlo, facendo attenzione a non far rientrare il filtro carbone nel vano interno della cappa.

- se la cappa è dotata di filtro al carbone rettangolare (Fig. 17): Installare il filtro al carbone infilando le 2 linguette del filtro nell'apposita sede e facendolo ruotare verso l'alto.

A questo punto l'installazione è ultimata; potete rimontare i filtri antigrasso.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE CON MOTORE ESTERNO:

Prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria dalla cappa alla centralina aspirante. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: - lunghezza minima indispensabile; - minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°); - materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); - lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 150 mm). Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro dei tubi telescopici (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

Per il fissaggio a muro fare riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punto 2, 3), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

Fissaggio dei tubi telescopici: Mediante i tasselli e le viti in dotazione, fissare al soffitto e/o alla parete la staffa superiore di supporto del tubo telescopico, facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa (Fig. 7). Preparate i tubi telescopici, tenendo presente che la loro posizione finale dovrà essere quella illustrata in Fig. 8 (capovolgere

il tubo superiore in modo che le griglie di evacuazione aria siano in basso). Collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica - Fig. 9 - (tubo e fascetta non sono in dotazione).

Collegare elettricamente la cappa alla centralina esterna utilizzando le apposite morsettiere (Fig. 18): togliere il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione; fissare il cavo di collegamento della centralina alla morsettiere A; rimontare il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione; l'altra estremità del cavo va fissata alla morsettiere della centralina esterna. Effettuate il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione. Fissare il tubo superiore alla staffa di supporto tramite le apposite viti (Fig. 10A). Fissare il tubo inferiore alla cappa tramite le viti apposite operando dall'interno della cappa (Fig. 11A).

A questo punto l'installazione è ultimata; potete rimontare i filtri antigrasso.

FUNZIONAMENTO

A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

Comandi di Fig. 19: Tasto A: accende/spegne le luci. **Tasto B:** Tasto accensione ON/OFF motore alla I velocità. **Tasto C:** tasto II velocità. **Tasto D:** tasto III velocità. **E:** spia di funzionamento del motore.

Comandi di Fig. 20: Tasto A: accende/spegne le luci; ogni 30 ore di funzionamento la spia luminosa corrispondente si accende e sta ad indicare che occorre pulire i filtri antigrasso; ogni 120 ore di funzionamento la spia luminosa corrispondente lampeggia e sta ad indicare che occorre pulire i filtri antigrasso e sostituire i filtri al carbone. Per far ripartire il conteggio delle ore (RESET), tenere premuto il tasto A per circa 1" (mentre la spia è in funzione). **Tasto B:** aziona il motore alla 1ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); tenendolo premuto per circa 1" spegne il motore; premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). **Tasto C:** aziona il motore alla 2ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). **Tasto D:** aziona il motore alla 3ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). **Tasto E:** aziona il motore alla 4ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia).

Una cura particolare va rivolta ai **filtri antigrasso**: Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Fig.19: i filtri antigrasso devono essere puliti periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi). Per togliere il filtro: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso. Lavate i filtri con detersivo neutro. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Fig. 20: i filtri antigrasso devono essere puliti ogni 30 ore di funzionamento circa (quando si accende la spia del tasto luci - Fig. 20A). Per togliere il filtro: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso. Lavate i filtri con detersivo neutro. Una volta rimontati i filtri puliti, per far ripartire il conteggio tenere premuto per circa 1" il tasto luci (Fig.20A) mentre la corrispondente spia luminosa è accesa. Per ulteriori informazioni vedere Comandi di Fig. 20 sotto il paragrafo "Funzionamento".

Sostituzione filtri carbone: Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire i filtri al carbone. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 19, dovrete sostituire i filtri carbone in rapporto all'uso, mediamente ogni 6 mesi. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 20, dovrete sostituire i filtri carbone ogni qualvolta che la spia del tasto luci (Fig. 20A) lampeggia (cioè ogni 120 ore di funzionamento). Per rimuovere il filtro procedere, come descritto precedentemente, nell'operazione inversa del montaggio filtro carbone illustrato nell'installazione della cappa versione filtrante.

Illuminazione: Per sostituire le lampade alogene svitare la ghiera in senso antiorario e togliere la lampadina (Fig.21). Sostituire con lampade dello stesso tipo.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

La campana puede ser instalada en versión filtrante, en versión aspirante o en versión con motor exterior.

Versión filtrante (Fig. 1): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores depurándolo a través de filtros antigrasa y filtros al carbón para luego introducirlo de nuevo limpio en la habitación. ATENCIÓN: cuando se usa la versión filtrante hay que utilizar los filtros de carbón y un deflector de aire (colocado en la parte superior del tubo) que permita la recirculación del aire en el ambiente (Fig. 1A). Para mayor eficacia, es necesario sustituir periódicamente los filtros al carbón. Los filtros al carbón no vienen adjuntos.

Versión aspirante (Fig. 2): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores haciéndolo pasar a través de los filtros antigrasa, después lo expulsa hacia el exterior a través del conducto de descarga. En esta versión no es necesario utilizar los filtros al carbón.

Versión con motor exterior (Fig. 3): la campana está conectada a una centralita aspirante situada fuera de la cocina o en la parte exterior del edificio; la centralita aspira el aire de la cocina impregnada de humos y olores haciéndola pasar a través de los filtros antigrasa de la campana, después a través del conducto de descarga y finalmente lo

expele al exterior.

Si quiere instalar la campana en esta versión, debe adquirirla ya preparada, es decir, sin el grupo motor dentro; además debe adquirir también una centralita aspirante (**Usen sólo las centralitas aspirantes propuestas en el catálogo original**). En esta versión no es necesario utilizar el filtro al carbón.

Decida desde el principio el tipo de instalación (filtrante, aspirante o en versión con motor exterior). Para una mayor eficacia, aconsejamos que se instale la campana en versión aspirante o en versión con motor exterior (si es posible). Atención: usted puede elegir la instalación con motor externo solamente si ha adquirido la campana ya preparada para esa versión.

INSTALACIÓN

CUIDADO: Le aconsejamos que lo haga instalar a personal especializado.

Antes de proceder a las operaciones de montaje, para que se pueda maniobrar el aparato con mayor facilidad es necesario desconectar el filtro/s antigrasa. La remoción de los filtros antigrasa (Fig. 4), se realiza moviendo el predispuesto retén, empujando los filtros hacia el interno y girándolos hacia abajo hasta desacoplarlos de los soportes.

INSTALACION EN VERSION ASPIRANTE:

1. Antes de sujetar la campana es necesario colocar el conducto para la descarga de aire al exterior. Utilice un conducto de descarga que tenga : - longitud mínima indispensable: - el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°); - material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país); - parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (diámetro aconsejado : 150 mm). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en el folio "Advertencia".

Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones de los tubos telescópicos (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencia").

2. **Fijación a la pared** (Fig. 5): Usando la plantilla de montaje, hagan en la pared los agujeros indicados en la misma. Coma ya se ha especificado antes en el capítulo de "Advertencia", no olviden que la distancia entre el borde inferior de la campana extractora y la encimera debe ser como mínimo de 650 mm. Antes de enganchar la campana asegurarse que los tornillos de fijación de los soportes (A) estén destornillados de modo que consientan el enganche de la campana. Fijen los estribos metálicos (A) a la pared con los tornillos y tacos (los estribos, los tornillos y los tacos vienen de fábrica). Enganchar luego la campana trámite los ojales rectangulares predispuestos, situados en la parte posterior del aparato. Regulen la posición horizontal desplazando la campana extractora hacia la derecha o hacia la izquierda en base a las exigencias de alineación de los muebles de colgar. Si necesitan regular también la altura de la campana extractora, regulen mediante los tornillos (B) de regulación (que vienen de fábrica). Una vez concluida la regulación, sujeten la campana extractora definitivamente con otros 2 tornillos (C): indiquen en la pared los 2 agujeros que hay que hacer, desenganchen la campana extractora y hagan los agujeros indicados previamente (diámetro 8 mm); utilicen luego los tacos y los tornillos que se entregan para fijarla definitivamente.

3. **Fijación con un panel posterior** (si se solicita) - Fig. 6: El panel posterior metálico será colocado contra la pared en la parte superior sobre la superficie de cocción. Apoyar el borde inferior del panel detrás de la superficie de cocción y ancorar el borde superior a la pared trámite los dos orificios predispuestos en el panel, inserir los tornillos y los tacos en dotación (A). La fijación del aparato al panel posterior se realiza de manera análoga a la fijación a la pared, utilizando los soportes provistos como accesorios de la campana (B) y los tornillos y los tacos como accesorios del panel.

4. **Fijación de los tubos telescópicos**: Mediante los tacos y los tornillos provistos, fijar al techo y/o a la pared el soporte superior de sostén dos tubos telescópicos, de manera que sea en eje con vuestra campana (Fig. 7). Preparar los tubos telescópicos, teniendo presente que su posición final tendrá que ser como la ilustrada en la Fig. 8 (invertir el tubo superior de modo que las grillas de evacuación queden abajo). Conectar el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana. Utilizar un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica - Fig. 9 - (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento). Efectuar la instalación eléctrica. Alzar el tubo superior y fijarlo a la abrazadera de soporte por medio de los tornillos en dotación (Fig. 10A). Bloquear definitivamente los tubos telescópicos fijando el tubo inferior insertando los tornillos (Fig.11A).

En este momento se puede decir que la instalación se terminó; podréis volver a montar los filtros antigrasa.

INSTALACION DE LA VERSION FILTRANTE:

Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones de los tubos telescópicos (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencias").

Fijación a la pared: Para la fijación a la pared tomar como referencia las instrucciones para la versión aspirante (véase punto 2, 3), luego proseguir con las siguientes instrucciones.

Fijación de los tubos telescópicos: Mediante los tacos y los tornillos provistos, fijar al techo y/o a la pared el soporte superior de sostén dos tubos telescópicos, de manera que sea en eje con vuestra campana (Fig. 7). Preparar los tubos telescópicos, teniendo presente que su posición final tendrá que ser como la ilustrada en la Fig.12. Las rejillas de evacuación del aire tiene que estar colocadas en la parte superior. Tomar el deflector de aire y fijar al mismo un tubo flexible de 150 mm de diámetro, asegurándolo mediante una abrazadera metálica (ninguno de estos elementos se entrega con el equipamiento); fijar el deflector de aire al tubo superior (Fig. 13) mediante 4 tornillos. Alzar el tubo superior y fijarlo a la abrazadera de soporte por medio de los tornillos en dotación (Fig. 10A).

evantar el tubo inferior hacia arriba y bloquearlo momentáneamente con cinta adhesiva, a fin de acceder al tubo flexible para conectarlo a la boca de salida del aire (Fig.14). Efectuar la conexión eléctrica. Quitar la cinta adhesiva y volver a bajar el tubo inferior, apoyándolo delicadamente y sujetelo con 4 tornillos desde el interior de la campana (Fig. 11).

Recordar que en la versión filtrante es necesario utilizar filtros de carbón; controlar si los mismos ya se encuentran instalados, de lo contrario proceder a su montaje de la siguiente manera, en base al modelo adquirido:

- si la campana está dotada de filtro de carbón en panel (Fig. 15/16): proceder al montaje del filtro de carbón insertando la parte más larga del filtro en el canal que corre paralelo a la sede del filtro antigrasa (Fig. 15). Sosteniendo el filtro lateralmente, introduzca el tope adjunto en su sitio de la parte posterior (Fig.15C) para evitar que sea absorbido en el motor y dóblelo (Fig. 15A) para que encaje en la parte anterior (Fig. 15B). Fijar el filtro de carbón con los cierres en dotación (Fig.16A) encastrándolos entre el listón y el filtro en la parte posterior de la sede del filtro antigrasa. Girar el cierre teniéndolo bloqueado en la parte posterior hasta encastrarlo, con cuidado para que no vuelva a entrar el filtro de carbón en el vano interior de la campana.

- si la campana está dotada de filtros de carbón rectangular (Fig. 17): Instalar el filtro de carbón introduciendo las dos lengüetas del mismo en el alojamiento correspondiente y haciéndolo girar hacia arriba.

En este momento se puede decir que la instalación se terminó; podréis volver a montar los filtros antigrasa.

INSTALACION EN VERSION CON MOTOR EXTERIOR:

Antes de sujetarla es necesario preparar el conducto para la descarga del aire de la campana a la centralita aspirante. Utilice un conducto de descarga que tenga : - longitud mínima indispensable: – el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°); – material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país); – parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (diámetro aconsejado: 150 mm). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en el folio “Advertencia”.

Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones de los tubos telescópicos (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio “Advertencia”).

Para la fijación a la pared tomar como referencia las instrucciones para la versión aspirante (véase punto 2, 3), luego proseguir con las siguientes instrucciones.

Fijación de los tubos telescópicos: Mediante los tacos y los tornillos provistos, fijar al techo y/o a la pared el soporte superior de sostén dos tubos telescópicos, de manera que sea en eje con vuestra campana (Fig. 7). Preparar los tubos telescópicos, teniendo presente que su posición final tendrá que ser como la ilustrada en la Fig.8 (invertir el tubo superior de modo que las grillas de evacuación queden abajo). Conectar el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana. Utilizar un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica - Fig. 9 - (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento). Conecten la campana extractora a la centralita aspirante exterior utilizando los tableros de bornes a tal efecto (Fig.18): quiten el sujetacable A y la tapa B de la caja de conexiones; sujeten el cable de conexión de la centralita aspirante al tablero de bornes C; vuelvan a montar el sujetacable A y la tapa de la caja de conexiones; el otro extremo del cable hay que fijarlo al tablero de bornes de la centralita aspirante exterior. Efectuar la conexión eléctrica por medio del cable de alimentación.

Alzar el tubo superior y fijarlo a la abrazadera de soporte por medio de los tornillos en dotación (Fig. 10A). Bloquear definitivamente la chimenea fijando el tubo inferior insertando los tornillos (Fig. 11A).

En este momento se puede decir que la instalación se terminó; podréis volver a montar los filtros antigrasa.

FUNCIONAMIENTO

En base a la versión de la que se trate, el aparato dispone de 2 tipos de mandos:

Mandos de la Fig. 19: Botón A: botón encendido luz. **Botón B:** botón encendido ON/OFF motor en la la velocidad. **Botón C:** botón II velocidad. **Botón D:** botón III velocidad. **E:** piloto luminoso de funcionamiento del motor.

Mandos de la Fig. 20: Botón A: Enciende/apaga las luces; cada 30 horas de funcionamiento el piloto luminoso correspondiente se enciende indicando que es necesario limpiar los filtros antigrasa y cada 120 horas se pone intermitente indicando que es necesario limpiar dichos filtros y además sustituir el filtro de carbón. Para poner a cero (RESET) el cuentahoras, mantener presionado el botón A aproximadamente 1” (mientras el piloto esté encendido).

Botón B: Acciona el motor a la 1ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); apaga el motor si se mantiene presionado aproximadamente 1”; si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5’ después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. **Botón C:** Acciona el motor a la 2ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5’ después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. **Botón D:** Acciona el motor a la 3ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5’ después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. **Botón E:** Acciona el motor a la 4ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5’ después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente.

Los **filtros antigrasa** requieren un cuidado particular: Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 19: los filtros antigrasa deben ser limpiados periódicamente con relación al uso (por

lo menos cada dos meses). Para quitar el filtro: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo. Laven los filtros con detergente neutro. Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 20: los filtros antigrasa deben ser limpiados aproximadamente cada 30 horas de funcionamiento (cuando se enciende el piloto del botón luces - Fig. 20A). Para quitar el filtro hay que proceder de la siguiente manera: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo. Laven los filtros con detergente neutro. Una vez montados los filtros limpios, para poner a cero el cuentahoras, mantener presionado aproximadamente 1" el botón luces (Fig.20A) mientras esté encendido el piloto luminoso. Para mayor información véase el apartado "Mandos" de la Fig. 20 bajo el párrafo "Funcionamiento".

Cambio de los filtros de carbón: Cuando se usa el aparato con la versión filtrante, hay que cambiar los filtros de carbón. Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 19, deben cambiar los filtros de carbón con relación al uso, más o menos cada 6 meses. Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 20, deben cambiar los filtros de carbón cada vez que el piloto luminoso del botón luces (Fig. 20A) se ponga intermitente (es decir cada 120 de funcionamiento). Para extraer el filtro, proceder como se ha descrito anteriormente, con una operación inversa a la del montaje del filtro de carbón ilustrada en la instalación de la campana en versión filtrante.

Iluminación: Para sustituir las lámparas alógenas, destornillar la abrazadera en sentido antihorario y sacar la bombilla (Fig. 21). Sustituir con lamparillas del mismo tipo.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante, na versão aspirante ou na versão com motor exterior.

Versão filtrante (Fig. 1): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, depurando-o através dos filtros anti-gordura e os filtros de carvão, e depois introduz de novo o ar purificado no ambiente. **ATENÇÃO:** Quando se usa o aparelho na versão filtrante, é necessário utilizar os filtros de carvão e um deflector de ar que, colocado na parte superior do tubo, permita fazer a recirculação do ar no ambiente (Fig. 1A). Para que a sua eficiência seja constante, é necessário substituir os filtros de carvão periodicamente. Os filtros de carvão não são entregue.

Versão aspirante (Fig. 2): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, fazendo-o passar através dos filtros anti-gordura, e depois expelle-o para o exterior através de uma conduta de descarga. Nesta versão não é necessário utilizar os filtros de carvão.

Versão com motor exterior (Fig. 3): a capa deve ser ligada com uma pequena central aspirante colocada fora da cozinha ou no exterior do edifício; a pequena central aspira o ar da cozinha impregnado de fumos e de cheiros deixando passar o ar através dos filtros anti-gordura da capa, em seguida através do cano de descarga e por fim expulsa o ar no exterior.

Se desejam instalar a capa nesta versão, é preciso adquiri-la já preparada de antemão, ou seja sem o grupo motor no interior; além disso é preciso adquirir uma pequena central aspirante (**Usar unicamente as caixas aspirantes propostas no catálogo original**). Nesta versão não é necessário utilizar os filtros de carvão.

Decidir, inicialmente, o tipo de instalação desejada (filtrante, aspirante ou com motor exterior). Para maior eficiência, aconselhamos que o exaustor seja instalado na versão aspirante ou com motor exterior (se possível). Atenção: a instalação com o motor exterior pode ser escolhida somente se foi adquirida a capa já preparada de antemão por esta versão.

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: sugerimos que chamem pessoal especializado para realizar as operações de instalação.

Antes de proceder às operações de montagem, para uma mais fácil maneabilidade do aparelho, tirar o filtro/s ante-gordura como descrito a seguir (Fig. 4). A remoção dos filtros ante-gordura deve ser feita agindo na paragem apropriada, empurrando-os para o interior e virando-os para baixo até tirá-los do suporte.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO ASPIRANTE:

1. Antes da fixação é necessário preparar a conduta para evacuação de ar no exterior. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva:90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (diâmetro aconselhado: 150 mm). Para a evacuação de ar no exterior, seguir todas as indicações dadas na folha "Advertências".

Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelos tubos telescópicos (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

2. **Fixação à parede** (Fig. 5): Usando o molde de furar específico, fazer na parede os orifícios assinalados no referido molde. Conforme já referimos no capítulo das "Advertências", é necessário ter presente que a distância entre a borda inferior do exaustor e a placa do fogão deve ser igual ou superior a 650 mm. Antes de enganchar o exaustor certifique-se que os parafusos de fixação dos suportes metálicos (A) estejam desaparafusados para consentir o enganchamento do exaustor. Fixar os suportes metálicos (A) na parede com os parafusos e as buchas (os

suportes, os parafusos e as buchas são fornecidos com o aparelho). Enganche então o exaustor com os ganchos retangulares apropriados que estão colocados na parte posterior do aparelho. Regular a horizontalidade do exaustor de acordo com o alinhamento dos armários de cozinha, deslocando-o para a direita ou para a esquerda. Se houver necessidade de regular também a altura do exaustor, mexer nos parafusos de regulação específicos (B) (fornecidos com o aparelho). Concluída a regulação, fixar o exaustor definitivamente com outros 2 parafusos (C): marcar na parede os 2 furos necessários, desmontar o exaustor da parede e furar nos pontos marcados (diâmetro 8 mm); utilizar depois as buchas e os parafusos fornecidos para a fixação definitiva.

3. Fixação com painel posterior (a pedido) - Fig. 6: o painel posterior metálico será posicionado em vertical, encostado na parede, na parte superior de superfície do fogão. Apoie a borda inferior do painel atrás da superfície do fogão e fixe a borda superior na parede por meio dos dois furos previstos, para esse fim, no painel, colocando os parafusos e os buchas fornecidos (A). A fixação do aparelho ao painel posterior deve ser feita de modo semelhante à fixação na parede, utilizando os suportes metálicos fornecidos junto com o exaustor (B) e os parafusos e os buchas fornecidos com o painel.

4. Fixação dos tubos telescópicos: Mediante os buchas e os parafusos fornecidos, fixar no teto e/ou na parede a presilha superior de apoio do tubo telescópico, fazendo de modo que seja em eixo com o seu pano dos tubos telescópicos (Fig. 7). Prepare os tubos telescópicos levando em consideração que a posição final dos mesmos deverá ser aquela ilustrada na Fig. 8 (embocar ao tubo superior de maneira que as grelhas de evacuação do ar estão em baixo). Ligar a conduta para evacuação do ar à boca de saída de ar do exaustor; utilizar um tubo flexível e fixá-lo à boca de saída de ar com uma braçadeira metálica - Fig. 9 - (o tubo e a braçadeira não são fornecidos com o aparelho). Fazer a ligação eléctrica. Fixar o tubo superior na estrutura de suporte com os parafusos próprios (Fig. 10A). Fixar o tubo inferior ao exaustor com os parafusos apropriados, operando pela parte de dentro do exaustor (Fig.11A).

A este ponto a instalação está terminada; é possível agora remontar os filtros anti-gordura.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO FILTRANTE:

Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelo tubo decorativo (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

Fixação à parede: para a fixação à parede, começar por seguir as instruções dadas para a versão aspirante (ver ponto 2, 3) e depois prosseguir de acordo com as instruções que damos abaixo.

Fixação dos tubos telescópicos: Mediante os buchas e os parafusos fornecidos, fixar no teto e/ou na parede a presilha superior de apoio do tubo telescópico, fazendo de modo que seja em eixo com o seu pano dos tubos telescópicos (Fig. 7). Prepare os tubos telescópicos levando em consideração que a posição final dos mesmos deverá ser aquela ilustrada na Fig. 12 (as grelhas de evacuação do ar devem ser posicionadas na parte superior). Agarrar no deflector de ar e fixar nele um tubo flexível (com 150 mm de diâmetro), imobilizando-o com uma braçadeira metálica (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos com o exaustor); fixar o deflector de ar no tubo superior (Fig. 13) com 4 parafusos. Fixar o tubo superior na estrutura de suporte com os parafusos próprios (Fig. 10A). Deslocar o tubo inferior para cima e fixá-lo, temporariamente, com fita adesiva: deste modo poderá aceder ao tubo flexível para o poder ligar à boca de saída de ar (Fig. 14). Fazer a ligação eléctrica. Retirar a fita adesiva e baixar de novo o tubo inferior apoiando-o suavemente e fixa-lo com 4 parafusos trabalhando do interior da capa (Fig. 11).

Lembrar-se que, na versão filtrante, não é necessário usar filtros de carvão; verificar se os filtros já estão montados, caso contrário montá-los seguindo as indicações relativas ao modelo adquirido, que damos a seguir:

- se o exaustor estiver equipado com um filtro de carvão em forma de painel (Fig. 15/16): Montar o filtro de carvão introduzindo a parte mais comprida do filtro no canal com percurso paralelo à sede do filtro anti-gordura (Fig. 15). Segurando o filtro lateralmente, introduzir a trava fornecida com o aparelho na parte posterior, no respectivo encaixe (Fig.15C), de modo a evitar que este se ensarilhe no motor e dobrá-lo (Fig. 15A) por forma a ficar preso na parte da frente (Fig. 15B). Fixar o filtro de carvão com as travas fornecidas (Fig. 16A), prendendo-as entre o friso e o filtro, na parte de trás da sede do filtro. Rodar a trava mantendo-a bloqueada na parte de trás até a encaixar, prestando atenção para não fazer reentrar o filtro de carvão no vão interior do exaustor.

- se o exaustor estiver equipado com filtros de carvão retangulares (Fig. 17): Montar o filtro de carvão introduzindo as 2 linguetas do filtro na respectiva sede e rodando-o para cima.

A este ponto a instalação está terminada; é possível agora remontar os filtros anti-gordura.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO COM MOTOR EXTERIOR:

Antes da fixagem é preciso preparar o cano para descarregamento do ar da capa até a pequena central aspirante. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva:90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (diâmetro aconselhado: 150 mm). Para a evacuação de ar no exterior, seguir todas as indicações dadas na folha "Advertências".

Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelos tubos telescópicos (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

Para a fixação à parede, começar por seguir as instruções dadas para a versão aspirante (ver ponto 2, 3) e depois prosseguir de acordo com as instruções que damos abaixo.

Fixação dos tubos telescópicos: Mediante os buchas e os parafusos fornecidos, fixar no teto e/ou na parede

a presilha superior de apoio do tubo telescópico, fazendo de modo que seja em eixo com o seu pano dos tubos telescópicos (Fig. 7). Prepare os tubos telescópicos levando em consideração que a posição final dos mesmos deverá ser aquela ilustrada na Fig. 8 (embocar ao tubo superior de maneira que as grelhas de evacuação do ar estão em baixo). Ligar a conduta para evacuação do ar à boca de saída de ar do exaustor; utilizar um tubo flexível e fixá-lo à boca de saída de ar com uma braçadeira metálica - Fig. 9 - (o tubo e a braçadeira não são fornecidos com aparelho).

Ligar, electricamente, o exaustor à caixa eléctrica exterior, utilizando as caixas de terminais próprias (Fig. 18): tirar o fixador de cabo, A, e a tampa, B, da caixa de ligação; fixar o cabo de ligação da caixa eléctrica na caixa de terminais, C; montar de novo o fixador de cabo, A, e a tampa, B, na caixa de ligação; a outra extremidade do cabo deve ser fixada na caixa de terminais da caixa eléctrica exterior. Efectuar a ligação eléctrica mediante o cabo de alimentação.

Fixar o tubo superior na estrutura de suporte com os parafusos próprios (Fig. 10A). Fixar o tubo inferior ao exaustor com os parafusos apropriados, operando pela parte de dentro do exaustor (Fig. 11A).

A este ponto a instalação está terminada; é possível agora remontar os filtros anti-gordura.

FUNCIONAMENTO

Os comandos variam de acordo com a versão do aparelho. Os tipos de comandos existentes são os seguintes:

Comandos da Fig.19: Botão A: botão de acendimento da luz. **Botão B:** botão de acendimento ON/OFF motor na l velocidade. **Botão C:** botão II velocidade. **Botão D:** botão III velocidade. **E:** lâmpada piloto de funcionamento do motor.

Comandos da Fig.20: Botão A: para ligar/desligar as luzes; de 30 em 30 horas de funcionamento, a lâmpada piloto correspondente acende-se, a indicar que é necessário limpar os filtros anti-gordura; de 120 em 120 horas de funcionamento, a lâmpada piloto correspondente começa a piscar, a indicar que é necessário limpar os filtros anti-gordura e substituir os filtros de carvão. Para reactivar a contagem das horas (RESET), manter o botão A premido durante cerca de 1" (enquanto a lâmpada piloto estiver em função). **Botão B:** acciona o motor com a 1ª velocidade (acende-se a lâmpada piloto correspondente); mantendo-o premido durante cerca de 1", o motor desliga; premindo segunda vez o botão (enquanto a lâmpada piloto estiver acesa) o TIMER activa-se e portanto, ao fim de 5', o motor pára (a lâmpada piloto pisca). **Botão C:** acciona o motor com a 2ª velocidade (acende-se a lâmpada piloto correspondente); premindo segunda vez o botão (enquanto a lâmpada piloto estiver acesa) o TIMER activa-se e portanto, ao fim de 5', o motor pára (a lâmpada piloto pisca). **Botão D:** acciona o motor com a 3ª velocidade (acende-se a lâmpada piloto correspondente); premindo segunda vez o botão (enquanto a lâmpada piloto estiver acesa) o TIMER activa-se e portanto, ao fim de 5', o motor pára (a lâmpada piloto pisca). **Botão E:** acciona o motor com a 4ª velocidade (acende-se a lâmpada piloto correspondente); premindo segunda vez o botão (enquanto a lâmpada piloto estiver acesa) o TIMER activa-se e portanto, ao fim de 5', o motor pára (a lâmpada piloto pisca).

Os **filtros anti-gordura** necessitam de alguns cuidados especiais: Se o modelo que adquiriu tem os comandos conforme a Figura 19: os filtros anti-gordura devem ser limpos periodicamente, em função da frequência de utilização (pele menos de dois em dois meses). Para tirar o filtro: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo. Lavar os filtros utilizando um detergente neutro. Se o modelo que adquiriu tem os comandos conforme a Figura 20: os filtros anti-gordura devem ser limpos ao fim de cada 30 horas de funcionamento, aproximadamente (quando a lâmpada piloto do botão das luzes se acende - Fig. 20A). Para tirar o filtro: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo. Lavar os filtros utilizando um detergente neutro. Para reactivar a contagem depois dos filtros estarem de novo montados, manter o botão das luzes premido durante cerca de 1" (Fig.20A) enquanto a lâmpada piloto correspondente estiver acesa. Para mais informações, observar os Comandos da Fig. 20, por baixo do parágrafo "Funcionamento".

Substituição dos filtros de carvão: No caso de se usar o aparelho na versão filtrante, vai ser necessário substituir os filtros de carvão. Se o modelo que adquiriu tem os comandos conforme a Figura 19, deverá substituir os filtros de carvão em função da frequência de utilização do aparelho (em média, de 6 em 6 meses). Se o modelo que adquiriu tem os comandos conforme a Figura 20, vai ser necessário substituir os filtros de carvão sempre que a lâmpada piloto do botão das luzes (Fig. 20A) piscar (isto é, ao fim de cada 120 horas de funcionamento). Para tirar o filtro proceder conforme descrito anteriormente, mas actuando na ordem inversa de sucessão das operações de montagem do filtro de carvão, ilustrada na instalação do exaustor na versão filtrante.

Iluminação: Para substituir as lâmpadas de halogénio desapertar o anel no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e tirar a lâmpada (Fig. 21). Substituir por lâmpadas do mesmo tipo.

NEDERLANDS

BESCHRIJVING

De kap kan geïnstalleerd worden in de filter-ersie, de afzuig-ersie of in de versie met externe motor.

Filterversie (afb. 1): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zuivert de lucht via de velfilters en er koolstoffilters waarna de schone lucht weer in de ruimte geblazen wordt. LET OP: Bij het gebruik in de filterversie dienen er koolstoffilters en een luchtgeleideplaat gebruikt te worden, die in

het bovenste gedeelte van de pijp geplaatst moet worden, zodat de lucht weer in het vertrek kan stromen (afb. 1A). Om ervoor te zorgen dat de werking voortdurend doeltreffend is moeten er koolstoffilters regelmatig vervangen worden. De koolstoffilters zijn niet bijgeleverd.

Afzuigversie (afb. 2): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zorgt ervoor dat de lucht door de vefilters gaat en vervolgens via een afvoerpip rechtstreeks naar buiten geleid wordt. Bij deze versie is de toepassing van koolstoffilters niet nodig.

Versie met een externe motor (afb. 3): de kap wordt verbonden aan een aanzuig-centrale die zich buiten de keuken bevindt of buiten het gebouw bevindt; de centrale zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen lucht van de keuken aan via de antie-vefilters van de kap, daarna via de loosleiding en uiteindelijk wordt hij naar buiten afuitgestoten. Indien U de kap in deze versie wilt installeren, moet U hem reeds vooraf voorbeschikt kopen, d.w.z. zonder de inwendige motorgroep; verder moet U een aanzuig-centrale kopen (**Gebruik uitsluitend de regelenheden die in de originele catalogus staan vermeld**). In deze versie is het gebruik van koolstof-filters niet nodig.

Bepaal vanaf het begin het type installatie (filtreer, afzuig of met uitwendige motor). Voor een betere efficiëntie, raden wij aan de kap in de afzuig-versie of in de versie met uitwendige motor (zo modelijk) te installeren. Let op: U kunt de installatie van de versie met uitwendige motor alléén kiezen indien U de, voor deze versie vooraf voorbeschikte, kap heeft gekocht.

INSTALLATIE

LET OP: De installatie kan het beste overgelaten worden aan vakmensen.

Voor de montage de vefilter/s verwijderen (afb. 4). Zo wordt het werk vergemakkelijkt. De stopinrichting vrij maken en de filters naar beneden duwen door ze naar beneden te draaien totdat ze los komen van de houder.

INSTALLATIE IN DE AFZUIGVERSIE:

1. Alvorens de afzuigkap te bevestigen moet u eerst de pijp voor de luchtafvoer naar buiten in orde maken. Gebruik een afvoerpip die de volgende eigenschappen heeft: - minimum benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden (geadviseerde diameter: 150 mm). Om de lucht naar buiten af te voeren moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de sierpip (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Opgelet").

2. **Bevestiging aan de muur** (afb. 5): Maak gebruik van de speciale boormal en boor de gaten die op de boormal aangegeven zijn in de muur. Zoals reeds vermeld in het hoofdstuk "Gebruiksaanwijzing" moet u er rekening mee houden dat de afstand tussen de onderste rand van de afzuigkap en de kookplaat minimaal 650 mm moet bedragen. Alvorens de kap te hangen zorg ervoor dat de bevestigingsschroeven van de klampen los zijn (A) om de kap te kunnen hangen. Bevestig de metalen beugels (A) aan de wand door middel van de schroeven en pluggen (beugels, schroeven en pluggen zijn bijgeleverd). Daarna de kap vastmaken met behulp van de rechthoekige gleuven in de achterplaat van het apparaat.

Stel de horizontale positie af door de afzuigkap naar rechts of naar links te verplaatsen zodat de afzuigkap precies op één lijn met de keukenkasten komt te zitten. Mocht het noodzakelijk zijn om de afzuigkap ook in de hoogte af te stellen moet u aan de speciale stelschroeven (B) draaien (meegeleverd). Nadat u de afzuigkap afgesteld heeft moet u de afzuigkap definitief met 2 andere schroeven (C) bevestigen: teken de 2 gaten die geboord moeten worden af, haak de afzuigkap los en boor de afgetekende gaten (diameter 8 mm) in de muur; maak vervolgens gebruik van de meegeleverde pluggen en schroeven om de afzuigkap definitief te bevestigen.

3. **Bevestiging met achterplaat** (op aanvraag) - Afb. 6: De metalen achterplaat tegen de muur plaatsen in het bovenste deel van de kookplaat. De benedenrand van de achterplaat achter de kookplaat drukken en de bovenrand aan de muur aanhaken langs de twee gaten in het paneel door de schroeven en pinnen in te voegen (A). Het bevestigen van het apparaat op de achterplaat gebeurt op dezelfde manier als voor de wandbevestiging, door de klampen van de dampkap en de bijgeleverde pinnen en schroeven te gebruiken (B).

4. **Bevestiging van de telescopische pijp:** Met behulp van de bijgeleverde pinnen en schroeven de bovenklamp van de houder van de telescopische pijp in het plafond en/of in de wand vastmaken in één lijn met de dampkap (afb. 7). Bereid de uitschuifbare buizen voor, houd daarbij rekening dat hun uiteindelijke positie zoals aangegeven in afb. 8 moet zijn (de bovenste buis op zijn kop draaien zodat de lucht-afvoerroosters zich aan de onderkant bevinden). Verbind de luchtafvoerpip met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje - afb. 9 - (slang en bandje worden niet bijgeleverd). Voer de elektrische aansluiting uit. Bevestig de sierschouw met behulp van de zijdelingse bevestigingsschroeven aan de beugel (afb. 10A). Schuif de onderste sierschouw binnenin de afzuigkap en bevestig ze met behulp van de hiertoe voorziene schroeven (afb.11A).

Nu is de installatie voltooid en kunt u de vefilters weer monteren.

INSTALLATIE IN DE FILTREERVERSIE:

Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de telescopische pijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Waarschuwingen").

Bevestiging aan de muur: zie de aanwijzingen voor de afzuigversie om de kap aan de muur te bevestigen (zie punt 2, 3), en ga vervolgens verder met onderstaande aanwijzingen.

Bevestiging van de telescopische pijp: Door middel van de bijgeleverde pluggen en de schroeven, bevestig aan het plafond e/o de wand de bovenste steun-beugel van de uitschuifbare buis, en wel zò dat hij recht boven Uw kap staat (afb.7). Bereid de uitschuifbare buizen, houd daarbij rekening dat hun uiteindelijke positie zoals in afb. 12 moet zijn (de lucht-afvoerroosters moeten zich in het bovenste gedeelte bevinden). Neem de luchtklep en verbind de flexibele buis (met diameter 150mm) eraan blokkeer hem met een metalen bandje (buis en metalen bandje zijn niet bijgeleverd); de luchtklep aan de bovenste buis (afb.13) bevestigen met 4 schroeven. Bevestig de sierschouw met behulp van de zijdelingse bevestigingsschroeven aan de beugel (afb. 10A). De buis naar boven oplichten en blokkeer hem tijdelijk met kleefband: op deze manier kunt U de flexibele buis bereiken, die U aan de lucht-afvoeropening moet verbinden (afb.12). De elektrische verbinding tot stand brengen. Neem het kleefband weg en de onderste buis terug laten zakken en hem voorzichtig laten rusten en bevestig hem, aan de binnenkant van de kap handelend, met 4 schroeven vast (afb.11).

Denk er bovendien aan dat in de filterversie de toepassing van koolstoffilters nodig is; controleer of de filters reeds geïnstalleerd zijn; monteer hen eventueel als volgt, afhankelijk van het model dat u heeft aangeschaft:

- als de wasemkap is voorzien van een paneel-koolstofilter (Afb. 15/16): Monteer de vezelplaat door het langste deel van de filter in het kanaal te steken, dat parallel ligt met de plaats van de vetfilter (afb. 15). Hou de filter aan de zijkant vast en plooi hem (afb. 15A) zodanig dat hij vooraan in zijn plaats klikt (afb. 15B). Bevestig de vezelplaat met de meegeleverde stuitelementen (afb. 16A). Klem deze tussen de listel en de filter achterin de plaats van de filter. Draai het stuitelement, zodanig dat het geblokkeerd blijft, in het achterste gedeelte tot het vastklikt. Zorg ervoor dat de vezelplaat niet binnenin de afzuigkap dringt.

- als de wasemkap is voorzien van rechthoekige koolstofilter (Afb. 17): Installeer de koolstofilter door de 2 lipjes van de filter in de daarvoor bestemde behuizing te steken en draai hem naar boven.

Nu is de installatie voltooid en kunt u de vetfilters weer monteren.

INSTALLATIE IN DE VERSIE MET EEN EXTERNE MOTOR:

Alvorens met de installatie te beginnen, is het nodig vooraf een luchtafvoer-buisleiding van de kap naar de aanzuig-centrale aan te leggen. Gebruik een afvoerpijp die de volgende eigenschappen heeft: - minimum benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden (geadviseerde diameter: 150 mm). Om de lucht naar buiten af te voeren moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de telescopische pijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Opgelet").

Zie de aanwijzingen voor de afzuigversie om de kap aan de muur te bevestigen (zie punt 2, 3), en ga vervolgens verder met onderstaande aanwijzingen.

Bevestiging van de telescopische pijp: Met behulp van de bijgeleverde pinnen en schroeven de bovenklamp van de houder van de telescopische pijp in het plafond en/of in de wand vastmaken in één lijn met de dampkap (afb.7). Bereid de uitschuifbare buizen voor, rekening houdend met hun uiteindelijke positie die zoals afgebeeld in afb.8 moet zijn (de bovenste buis op-zijn-kop-keren op die manier dat de lucht-afvoer roosters zich onder bevinden). Verbind de luchtafvoerpijp met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje - afb. 9 - (slang en bandje worden niet bijgeleverd). Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap op de externe regeleenheid tot stand en maak daarbij gebruik van de speciale klemmenblokken (afb. 18): verwijder kabelklem A en kap B van de aansluitkast; sluit de verbindingkabel van de regeleenheid aan op het klemmenblok C; breng kabelklem A en kap B van de aansluitkast weer aan; het andere uiteinde van de kabel moet op het klemmenblok van de externe regeleenheid aangesloten worden. Breng door middel van het elektrische snoer de elektrische aansluiting tot stand.

Bevestig de sierschouw met behulp van de zijdelingse bevestigingsschroeven aan de beugel (afb. 10A). Schuif de onderste sierschouw binnenin de afzuigkap en bevestig ze met behulp van de hiertoe voorziene schroeven (afb. 11A).

Nu is de installatie voltooid en kunt u de vetfilters weer monteren.

WERKING

Afhankelijk van de versies is het apparaat uitgerust met de volgende bedieningselementen:

Bedieningselementen van Afb. 19: Toets A: verlichtingsschakelaar. **Toets B:** aan/uitschakelaar van de motor: eerste snelheid. **Toets C:** 2de snelheidsschakelaar. **Toets D:** 3de snelheidsschakelaar. **E:** controlelampje dat aangeeft dat de motor in werking is.

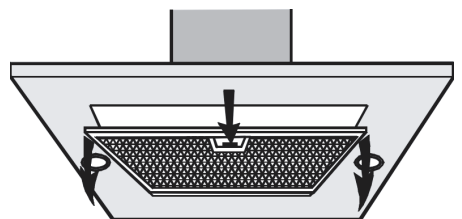
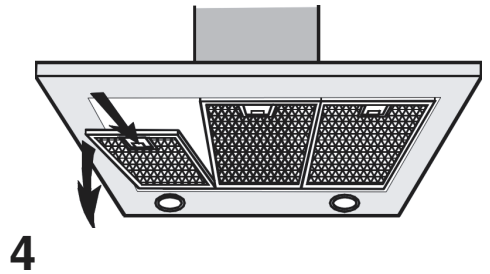
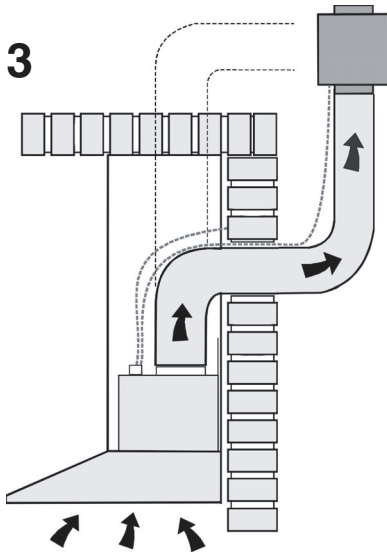
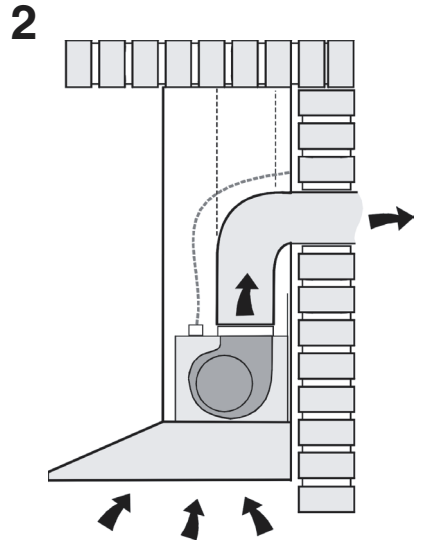
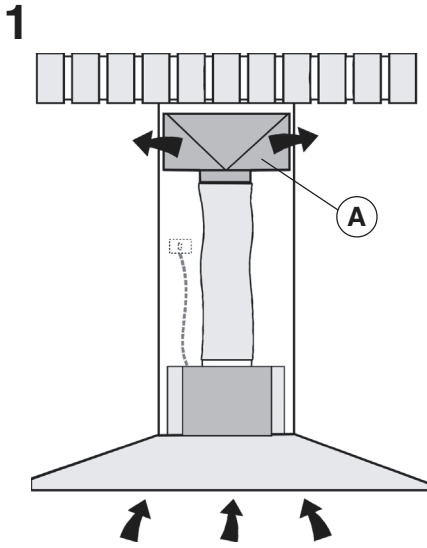
Bedieningselementen van Afb. 20: Toets A: schakelt de verlichting in/uit; om de 30 bedrijfsuren gaat het corresponderende lampje branden om aan te geven dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt; om de 120 bedrijfsuren gaat het corresponderende lampje branden om aan te geven dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt en het koolstofilter moet worden vervangen. Om de telling van de uren weer te laten starten (RESET), moet de toets A ongeveer 1" ingedrukt gehouden worden (terwijl het lampje in werking is). **Toets B:** schakelt de motor in op de 1° snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); als hij ongeveer 1" ingedrukt gehouden wordt, gaat de motor uit; door nogmaals op de toets te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER

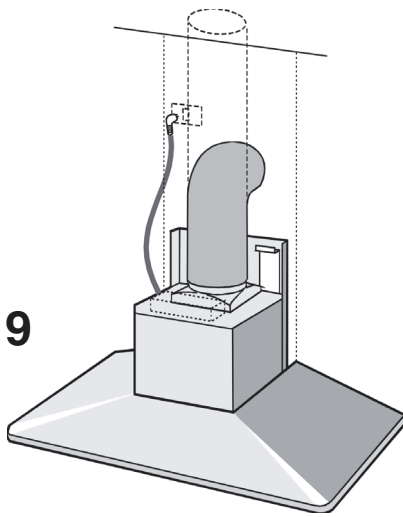
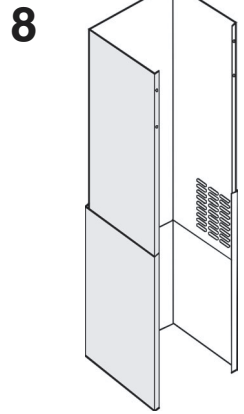
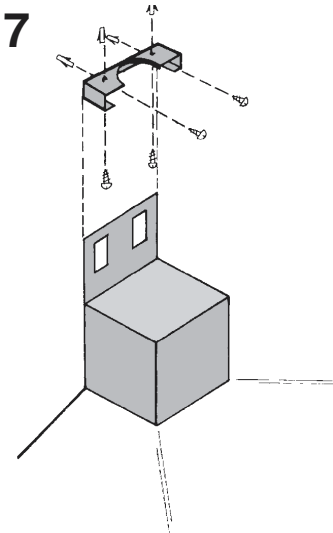
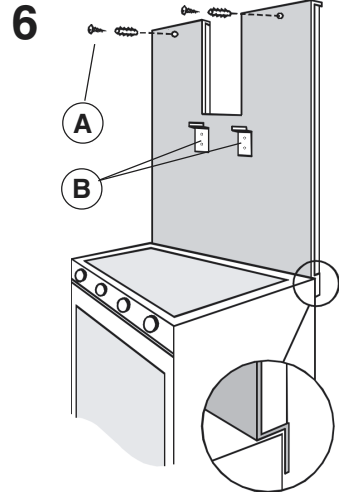
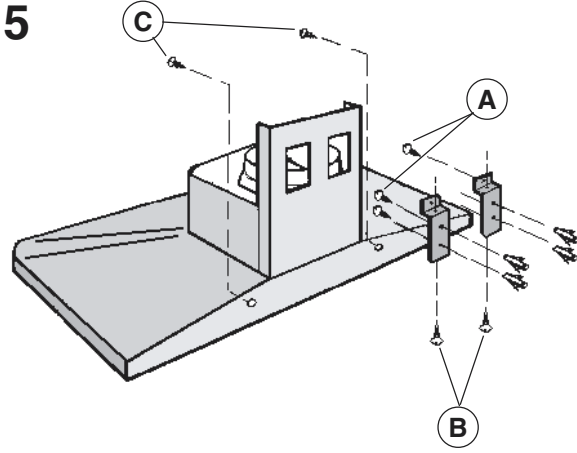
geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). **Toets C:** schakelt de motor in op de 2° snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door nogmaals op de toets te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). **Toets D:** schakelt de motor in op de 3° snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door de toets nogmaals in te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). **Toets E:** schakelt de motor in op de 4° snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door de toets nogmaals in te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert).

Er dient met name zorg besteed te worden aan de **vetfilters**: Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op afb. 19: de vetfilters moeten van tijd tot tijd vervangen worden in verhouding tot de mate waarin het apparaat gebruikt wordt (minimaal één keer in de twee maanden). Om de filters te verwijderen: druk ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden. Reinig de filters met een neutraal afwasmiddel. Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op afb. 20: de vetfilters moeten na elke circa 30 werkingsuren schoongemaakt worden (als het lampje van de verlichtingstoets gaat branden - Afb. 20A). Om de filters te verwijderen: duw ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden. Reinig de filters met een neutraal afwasmiddel. Als de schone filters zijn teruggeplaatst, moet de verlichtingstoets ongeveer 1" ingedrukt worden om de telling opnieuw te laten starten (afb. 20A), terwijl het corresponderende lampje brandt. Voor nadere informatie zie Bedieningselementen van afb. 20 onder de paragraaf "Werking".

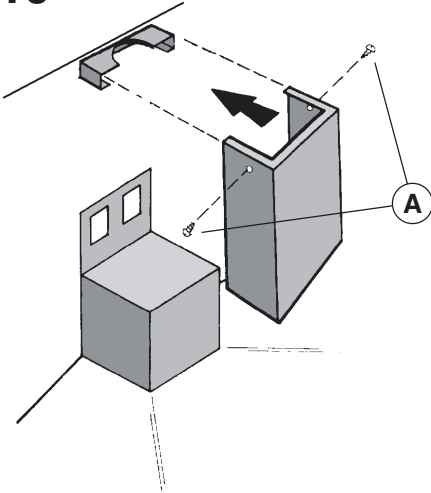
Vervanging van de koolstoffilters: Indien u het apparaat in de filterversie gebruikt moeten de koolstoffilters vervangen worden. Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb. 19 afgebeelde bedieningselementen dan moet u de koolstoffilters vervangen in verhouding tot de mate waarin het apparaat gebruikt wordt, gemiddeld één keer in de 6 maanden. Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb. 20 afgebeelde bedieningen, moeten de koolstoffilters telkens worden vervangen wanneer het lampje van de verlichtingstoets (afb. 20A) knippert (d.w.z. na elke 120 werkingsuren). Voor de verwijdering van de filter volgt u, in omgekeerde volgorde, de aanwijzingen voor de montering van de vezelplaat. Deze zijn gegeven in het deel Installatie van de afzuigkap versie filtrering.

Verlichting: Voor de vervanging van de halogeenlampen: draai de ring los in tegenwijzerzin en verwijder het lampje (afb. 21). Monteer vervolgens een lamp van hetzelfde type.

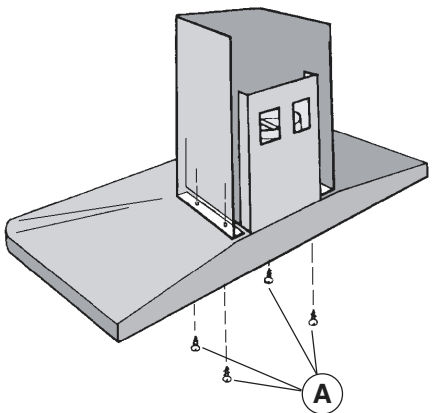




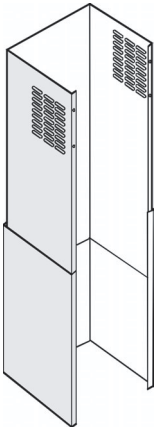
10



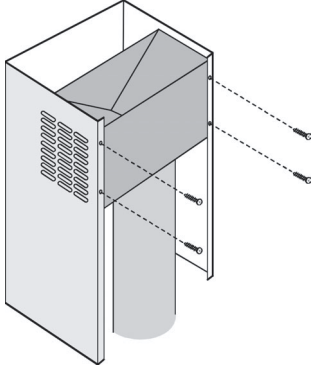
11



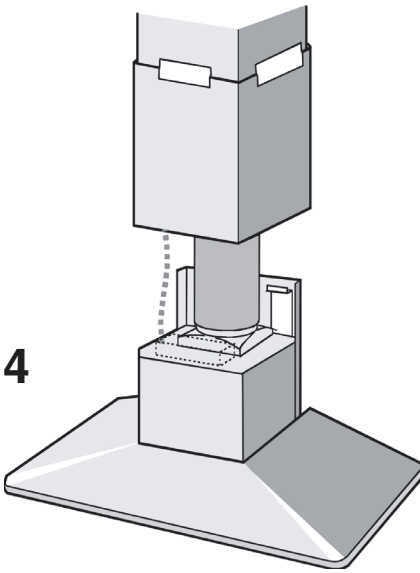
12



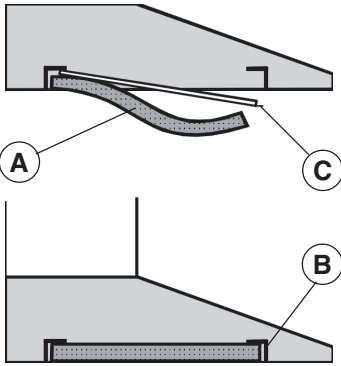
13



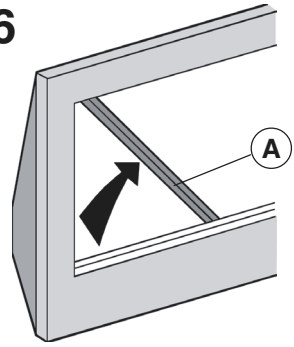
14



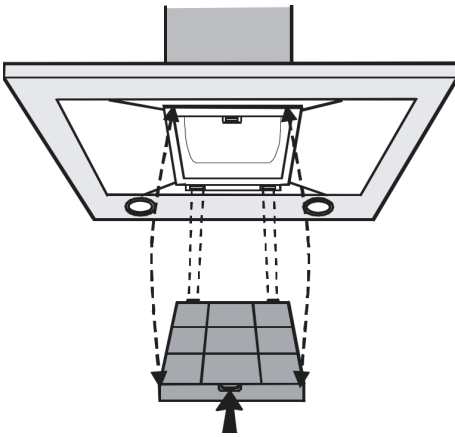
15



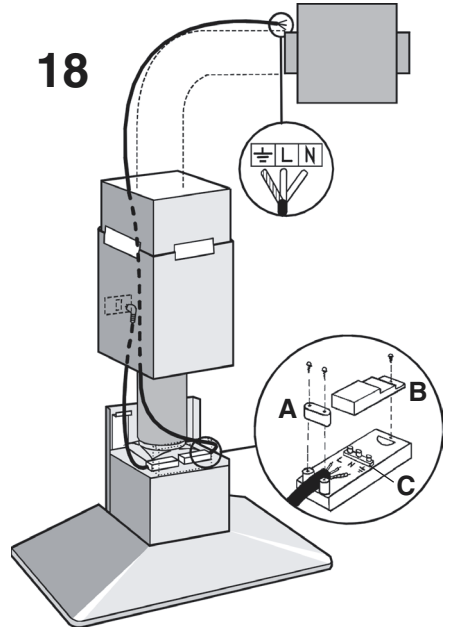
16



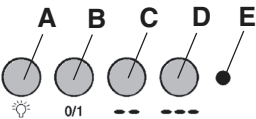
17



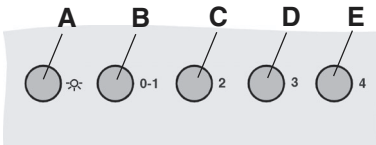
18



19



20



21

